

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta humanitních studií
Katedra anglického jazyka a literatury

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): Dominika Pípová
Název práce: The translation of EU document with commentary and glossary accompanied by information about its influence on the Czech Republic

Oponoval (u externích oponentů uveďte též adresu a funkci ve firmě): *Mgr. Vladana Šimáčková*

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn): *Cíl práce nebyl splněn.*

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

*V bakalářské práci se autorka zabývá překladem dokumentu EU. Uvádí, že cílem práce je **překlad** vybraných částí zdrojového textu a analýza vlivu na ČR.*

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Bohužel tento text je zcela běžně dostupný jak v anglické verzi

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:42000A0922%2802%29:en:HTML>

tak v české verzi

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=DD:19:02:42000A0922%2801%29:CS:PDF>

na internetu.

Vzhledem k tomu, že tento text představuje 15 stran práce, je tato práce nepřijatelná a nedoporučuji ji k obhajobě.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Cíl práce nebyl splněn.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

--

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhovělo):

Nevyhovělo

Datum: 14.5.2012

Podpis:

